REDE DE PERCURSOS PEDESTRES PARQUE NATURAL REGIONAL DO VALE DO TUA

PR1 CRZ

TRILHO DE SÃO LOURENÇO

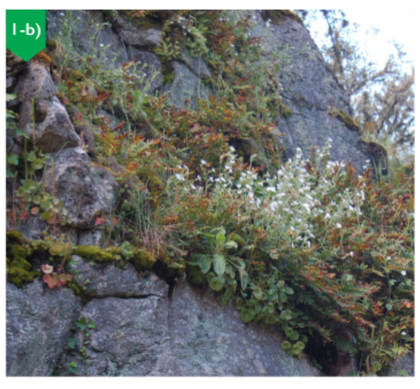
SÃO LOURENÇO - CARRAZEDA DE ANSIÃES

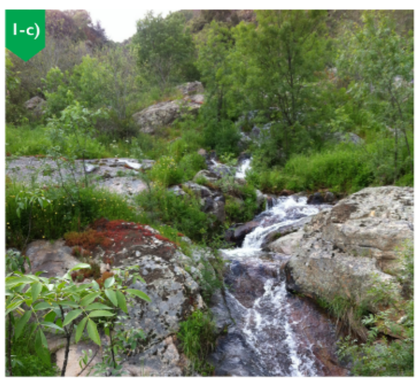
PAINEL MICRORRESERVA | MICRO-RESERVE PANEL SÃO LOURENÇO

A FAUNA DO VALE DO TUA | FAUNA IN TUA VALLEY

PT A extraordinária diversidade de animais que se encontra no vale do Tua resulta da enorme variedade de biótopos, de que são exemplos as florestas, os matagais, os arrelvados, as paredes rochosas, os regatos, os muros de pedra dos olivais antigos, as árvores centenárias, a vegetação ribeirinha ou as fendas e pequenas grutas nas rochas.

EN The extraordinary diversity of animals found in the Tua Valley results from the enormous variety of biotopes, some examples are the forests, brushwoods, meadows, rocky walls, streams, stone walls from ancient olive groves, hundred-year-old trees, riparian vegetation or cracks and small caves in the rocks.





1 DIVERSIDADE DE BIÓTOPOS | VARIETY OF BIOTOPES

A exposição (mais a norte ou a sul), a disponibilidade de água e o tipo de substrato criam diversidade de condições para a flora e fauna.

Exposure (more north or south), degree of moistness and substrate type create diversity of conditions for the flora and fauna.

1-a) Florestas e muros de pedra antigos | forests and ancient stone walls

1-b) Paredes rochosas | Rocky walls

1-c) Vegetação ripícola | Riparian vegetation

2 COELHO-BRAVO – UMA ESPÉCIE CHAVE | WILD-RABBIT– A KEY SPECIES

O coelho-bravo (*Oryctolagus cuniculus*) fica sexualmente ativo com apenas um ano de idade e pode fazer 2 a 4 ninhadas por ano. Ainda bem que assim é, porque este mamífero é a presa preferencial de mais de trinta espécies de carnívoros que ocorrem em Portugal! Simultaneamente é uma espécie cinegética, troféu apetecido de caçadores. Para se defenderem de tantos inimigos, as colónias de coelho-bravo situam-se preferencialmente em matos ou florestas, onde possam refugiar-se ao primeiro sinal de perigo. Mas o sistema de tocas deve estar próximo de clareiras, onde exista disponibilidade do seu alimento - ervas verdes.

The wild-rabbit *(Oryctolagus cuniculus)* is sexually active at one year of age and can make 2 to 4 litters per year. Thankfully, this is because this mammal is the preferred prey of more than thirty carnivorous species living in Portugal! Also, people enjoy hunting them a lot. In order to defend themselves against so many enemies, rabbit colonies are preferably situated in brushwoods or forests, where they can hide from the first sign of danger. But the burrows system should be near clearings, where their food is available - green herbs.

3 ANFÍBIOS | AMPHIBIANS

Este grupo da fauna inclui as rãs, sapos, salamandras e tritões. Sendo pequenos e frágeis, tiveram de desenvolver estratégias de defesa. Uma delas consiste em fixar toxinas na pele; essas substâncias são inofensivas para os humanos, mas extremamente desagradáveis para os predadores. Facto singular é que essas toxinas são obtidas da partir dos insetos que os anfíbios comem! Outra estratégia, usada por exemplo pelo sapo-das-hortas, consiste em inalar ar, enchendo o corpo como um balão, para parecer maior. Alguns anfíbios fingem-se mortos, ficando hirtos e com a língua de fora!

This fauna group includes frogs, toads, salamanders and newts. Because amphibians are small and fragile, they had to develop defense strategies. One example is to attach toxins on the skin; those substances are harmless to humans, but extremely unpleasant to predators. A unique fact is that those toxins are obtained from insects eaten by the amphibians! Another strategy, used for example by the garden frog, is to inhale air, filling the body like a balloon, to appear larger. Also some amphibians pretend to be dead, by getting stiff and sticking their tongue out!

3. Tritão-marmoreado | marbled newt *(Triturus marmoratus)*

4 EFICIENTES CUIDADORAS DA FLORESTA | EFFICIENT FOREST CARETAKERS

As aves insetívoras voam irrequietas de árvore em árvore, fazendo uma limpeza gratuita e eficaz das pragas da floresta. Uma floresta saudável tem sempre os seus cuidadores dedicados: chapins, trepadeiras, felosas, piscos, carriças, toutinegras, melros ou pica-paus. Pacientemente, eles usam os seus bicos finos para extrair larvas dos seus esconderijos nos troncos ou para devorar lagartas que se alimentam das folhas das árvores. Quando o clima não ajuda ao sucesso das ninhadas destas aves, verifica-se um pior ano para a saúde da floresta!

Insectivorous birds fly restlessly from tree to tree, doing a free and effective cleansing of forest pests. A healthy forest always has its dedicated caretakers: great tits, tree creepers, chiffchaffs, robins, wrens, warblers, blackbirds or woodpeckers. Patiently, they use their fine beaks to extract larvae from their hiding places in the trunks or to devour caterpillars feeding on tree leaves. When the weather does not help the litter success of these birds, there is a worse year for the health of the forest!

4-a) Chapim-real *(Parus major)* à esquerda e pica-pau-malhado-grande *(Dendrocopos major)* à direita | Great tit *(Parus major)* on the left and great spotted woodpecker *(Dendrocopos major) on the right*

4-b) Toutinegra-de-cabeça-preta | Sardinian warbler *(Sylvia melanocéfala)*

4-c) Pisco-de-peito-ruivo | European robin *(Erithacus rubecula)*

SANTA LUZIA | Neste local existia uma estação de caminhos-de-ferro que originalmente se denominava Amieiro, nome da aldeia localizada na margem oposta. Mais tarde, esta estação adquire o nome de Santa Luzia que é a padroeira da aldeia de Amieiro. Outrora os habitantes de Amieiro atravessavam o rio Tua de barca, por teleférico artesanal ou através da ponte.

SANTA LUZIA | In this place there used to be a rail station named "Amieiro", the name of the village located in the opposite river bank. Later, this station acquired the name of "Santa Luzia", which is the name of the patroness of the village of Amieiro. In the old days the inhabitants of Amieiro crossed the Tua River by boat, cable car or through bridge.

AGIR | *ACTION!*

Todos podemos contribuir para a preservação da biodiversidade. Divulgue a importância das aves insetívoras, contribuindo assim para diminuir a sua captura furtiva.

Estão em marcha ações de conservação dos valores naturais no Parque Natural Regional do Vale do Tua, nomeadamente a abertura de clareiras nos matagais, que simultaneamente ajudam a prevenir os incêndios e aumentam a disponibilidade de alimento para animais como o coelho.

We can all contribute to the biodiversity preservation. Spread information about the importance of insectivorous birds, therefore helping to reduce their poaching.

There are ongoing actions for the conservation of natural values in Tua valley Regional Natural Park, in particular the opening of clearings in the bushes, which simultaneously helps to prevent fires and increases the availability of food for animals like rabbit.

CONTACTOS ÚTEIS | *USEFUL CONTACTS*

SOS: 112

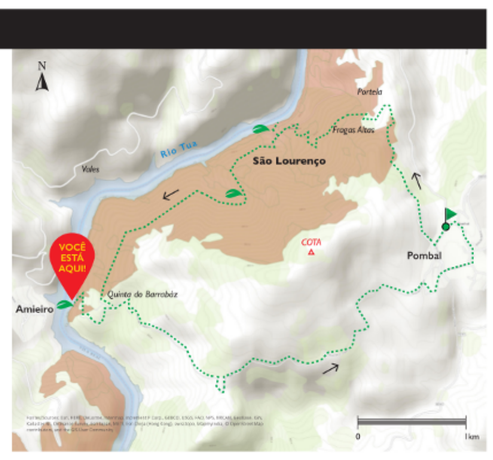
Entidade Promotora | *Promotor:* **(+351) 278 201 457**

Posto de turismo | *Tourism Office:* **(+351) 278 098 507**

Centro de Saúde | *Health Center:* **(+351) 278 610 050**

Bombeiros | *Fire Brigade:* **(+351) 278 616 104**

GNR | *Local Police:* **(+351) 278 610 020**



Entidade Promotora: *Promotor:* TUA Parque Natural Regional do Vale do Tua

Entidades Apoiantes: *Supporters:*

Coordenação técnica e implantação: *Cordinator and implantation:* NTN NATURTHOUGHTS Turismo de Natureza, Lda. www.naturthoughts.com

Percurso pedestre registado e homologado por: *Path certified by:* EW ERA FERP FÉDÉRATION EUROPÉENNE DE LA RANDONNÉE PÉDESTRE

Março de 2017